

Obvestilo o pošteni obdelavi podatkov zaposlenih/ obvestilo o varstvu podatkov

Obvestilo o pošteni obdelavi podatkov zaposlenih/obvestilo o varstvu podatkov

Uvod

Podjetje RWS je zavezano k spoštovanju vaše zasebnosti. V tem obvestilu o pošteni obdelavi podatkov (FPN) je pojasnjena obdelava osebnih podatkov oseb, ki se prijavijo za delo v podjetjih RWS iz **skupine RWS**, so v njih zaposlene ali z njimi sodelujejo. Celoten seznam ustreznih podjetij je na voljo na naslovu <https://www.rws.com/legal/privacy/companies/>. Seznam vključuje podrobne podatke o podjetjih, ki zaposlujejo osebe v vaši državi. Če je navedenih več podjetij, si oglejte svojo pogodbo o zaposlitvi, da ugotovite, v katerem podjetju ste zaposleni, in če ste v dvomih, se obrnite na lokalnega predstavnika za človeške vire. Vsi izvajalci, kandidati, kandidati za razgovor, pripravniki, agencijski delavci in svetovalci naj se obrnejo na svojo osebo za stik, ki lahko potrdi, katero podjetje obdeluje njihovo prijavo. V tem obvestilu preprosto uporabljamo "**RWS**", za katero koli podjetje, s katerim sodelujete vi. Upravljavec podatkov vsakega člana osebja je podjetje, ki tega člana zaposluje, upravljavci podatkov direktorjev pa so podjetja, ki jih ti direktorji vodijo. Poleg tega družba **RWS Holdings PLC** opravlja funkcije vodje skupine podjetij RWS. Pri opravljanju teh funkcij je družba **RWS Holdings PLC** skupni upravljavec osebnih podatkov zaposlenih v **podjetjih iz skupine RWS. Funkcije obdelovalca podatkov opravljajo različna podjetja znotraj skupine RWS, in sicer v imenu podjetja, ki zaposluje vas.**

Vsi vaši osebni podatki, ki jih pridobimo, se uporabljajo v skladu z veljavnim pravom o varstvu podatkov, ki se uporablja za vas in to obvestilo o pošteni obdelavi podatkov (FPN). Osebnne podatke moramo zbirati in obdelovati, da lahko izvajamo vašo pogodbo o zaposlitvi, izpolnjujemo svoje pravne obveznosti in sledimo zakonitim interesom pri svojem poslovanju.

V tem obvestilu o pošteni obdelavi podatkov (FPN) so pojasnjene vrste vaših osebnih podatkov, ki jih zbiramo, in obdelava podatkov, ki jo izvajajo podjetja RWS. V njem so določene vaše pravice in obveznosti podjetja RWS. Upoštevali smo tudi, da se pravo o varstvu podatkov razlikuje. Če vam lokalno pravo, ki se uporablja za vas, zagotavlja večje pravice, kot so navedene v tem obvestilu o pošteni obdelavi podatkov (FPN), prevlada lokalno pravo.

Oglejte si Seznam 1, ki je priložen temu obvestilu in zajema države z ločenimi sporazumi o obdelavi podatkov ali z različicami tega obvestila o pošteni obdelavi podatkov (FPN).

V tem obvestilu o pošteni obdelavi podatkov (FPN) je opisano naslednje:

- vrste osebnih podatkov, ki jih lahko obdelujemo;
- kako obdelujemo vaše osebne podatke;
- nameni obdelave vaših osebnih podatkov;

- kako varujemo vašo zasebnost v okviru našega poslovnega razmerja.

To obvestilo ni del vaše pogodbe o zaposlitvi.

Definicije

- **Osebnih podatki** pomeni katere koli podatke, s katerimi vas je mogoče neposredno ali posredno identificirati, naj bo to samo s temi podatki ali v kombinaciji z drugimi podatki in ne glede na obliko ali nosilec podatkov, na katerem so podatki shranjeni. Več pojasnil je podrobno opisanih v nadaljevanju.
- **Obdelava** pomeni katero koli dejavnost, povezano z vašimi osebnimi podatki, vključno z zbiranjem, uporabo, spreminjanjem, shranjevanjem, razkritjem in uničenjem.
- **Podjetje, RWS, mi, nas in naše** pomeni podjetje, ki vas zaposluje, z vami sodeluje ali s katerim ste v stiku kot kandidat za zaposlitev, v določenih okoliščinah pa tudi družbo **RWS Holdings PLC** in povezana podjetja.
- **Vi, vas** ali **vaš** pomeni sedanje in nekdanje zaposlene, izvajalce, samostojne delavce, kandidate, kandidate za razgovor, pripravnike, agencijske delavce, svetovalce in direktorje.
- **Zaposlitev** vključuje tudi druge obveznosti ali delovna razmerja.

Spremembe tega obvestila

Podjetje RWS lahko to obvestilo kadar koli posodobi in vam pošlje nadaljnja obvestila v specifičnih primerih, ko zbira in obdeluje vaše osebne podatke. To obvestilo bi morali redno pregledovati, da boste lahko opazili morebitne spremembe, v primerih, ko bodo katere koli spremembe vplivale na vaše pravice in interese, pa vas bomo o tem zagotovo obvestili in jasno opisali, kaj to za vas pomeni.

Kako zbiramo vaše podatke?

Vaše osebne podatke lahko zbiramo na več načinov, med drugim tako, da:

- nam pošljete osebne podatke, ko se prijavite na delovno mesto v podjetju RWS;
- nam zagotovite osebne podatke, ko se zaposlite v podjetju RWS;
- nam predložite osebne podatke, ko komunicirate s katerim koli oddelkom v podjetju RWS (vključno z oddelkom za človeške vire, informacijsko tehnologijo (IT) in finance), in sicer v elektronski, pisni ali ustni obliki (na primer ko se obrnete na nas ali katerega koli člana oddelka za človeške vire, da bi postavili vprašanje ali opozorili na težavo);
- zbiramo vaše osebne podatke ali jih v zvezi z vami opazimo med vašo zaposlitvijo;
- vaše osebne podatke zbirajo tretje osebe, na primer osebe, ki vas priporočijo, agencije za preverjanje kandidatov ali izplačevalci nadomestil. Če bo to potrebno, boste o tem takrat obveščeni in tretja oseba bo opredeljena.

Vrste osebnih podatkov, ki se obdelujejo

Osebnih podatki, ki jih podjetje RWS lahko obdeluje, zajemajo:

- osebne podatke (vključno z imenom, spolom, državljanstvom, datumom rojstva, zakonskim stanom);
- podatke za stik (vključno z domačim naslovom, telefonskimi številkami in osebnimi e-naslovi);
- podatke, povezane z vašim sodelovanjem s prejšnjimi delodajalci in podjetjem;
- podatke o plačilih in drugih prejemkih (vključno s plačo, stroški, zaslužkom, olajšavami);
- informacije o pravici do dela (vključno z vizumi, potnimi listi in podatki o priseljevanju);
- fotografije vaših podatkov, ki se predložijo v okviru vaše prijave za zaposlitev ali ki se ustvarijo med postopkom prijave (npr. zapiski med razgovorom);
- finančne podatke (vključno s podatki o bančnem računu, številko socialnega zavarovanja in davčno številko);
- informacije o navzočnosti (za odsotnost zaradi bolezni in druge vrste odsotnosti ter dopust);
- podatke o upravljanju uspešnosti (vključno z evidenco o opravljenih urah dela);
- informacije, predložene v zvezi s pritožbami in zahtevki za prilagodljive delovne razmere;
- priporočila;
- informacije o disciplinskih ukrepih;
- informacije, ki so potrebne ali odkrite med preiskavami možnih ali dejanskih goljufivih ali nezakonitih dejavnosti;
- podatke o usposabljanju in razvoju (npr. opravljena usposabljanja);
- podatke o zdravju in varnosti (npr. poročila o nesrečah, ocene tveganja);
- podatke o spremljanju v obsegu, ki ga dovoljuje veljavna zakonodaja (npr. posnetki sistema televizije zaprtega kroga (CCTV), evidence o dostopu do sistemov, prijavah v sistem in vstopu v poslovni objekt, evidence prenosov podatkov in tiskanja, evidence klicev ali sestankov, podatki, zabeleženi v okviru zagotavljanja računalniške varnosti ali s filtri);
- podatke za preverjanje ozadja za določena delovna mesta ali sodelovanje s strankami, ki vključuje s tem povezane odgovornosti, in sicer v skladu z veljavno zakonodajo;
- vse druge zakonite osebne podatke v zvezi z vašo zaposlitvijo.

Včasih moramo zbrati ali pa nam vi prostovoljno predložite tudi naslednje posebne vrste občutljivih osebnih podatkov:

- informacije, ki razkrivajo vašo rasno ali etnično pripadnost, verska prepričanja, spolno življenje ali spolno usmerjenost (ne glede na to, ali je opredeljena z vašim spolom ali spolno identiteto) in politična prepričanja;
- informacije o vašem zdravju, vključno z morebitno invalidnostjo ali zdravstvenim stanjem in prehranskimi zahtevami;
- informacije o obsodbah ali kaznivih dejanjih.

Takšni občutljivi podatki se zbirajo samo v skladu z zakonskim pravom ali, ko je to primerno, z vašo privolitvijo.

Te posebne vrste osebnih podatkov od nas zahtevajo, da sprejmemo dodatne ukrepe za zagotovitev njihove varnosti in zaupnosti. V tem dokumentu osebni podatki pomeni obe vrsti podatkov, razen če se ne nanašamo izrecno na posebne vrste osebnih podatkov. Če moramo izrecno zbrati katere koli od teh občutljivih podatkov, vas o tem obvestimo in pojasnimo, zakaj podatke potrebujemo. Ob predložitvi nekaterih osebnih podatkov se lahko razkrijejo podrobnosti, ki so vaši občutljivi podatki, na primer vaša rasna in etnična pripadnost itd.

Osebni podatki, ki nam jih vi posredujete o drugih

Poleg osebnih podatkov, ki se nanašajo na vas, lahko podjetju posredujete tudi osebne podatke tretjih oseb, zlasti vaših vzdrževanih oseb in drugih družinskih članov, in sicer za namene administrativnega dela in upravljanja v zvezi s človeškimi viri, vključno z upravljanjem prejemkov in kontaktom v nujnih primerih. Preden podjetju posredujete take osebne podatke tretjih oseb, starejših od 18 let, morate najprej te tretje osebe obvestiti o vseh takih podatkih, ki jih nameravate predložiti, in o obdelavi, ki jo bo izvedlo podjetje in ki je podrobno opisana v tem obvestilu o pošteni obdelavi podatkov (FPN). To je zlasti pomembno, če RWS obvestite o zdravstvenih podatkih katere koli osebe. V tem primeru namreč za obveščanje podjetja RWS o teh informacijah potrebujete privolitev te osebe.

Kako RWS uporablja vaše osebne podatke?

Kot delodajalec ali potencialni delodajalec lahko RWS v okviru delovnega razmerja obdeluje vaše osebne podatke za namene v nadaljevanju.

Po potrebi za izvajanje pogodbe o zaposlitvi

Podatke je treba obdelovati za izvajanje pogodbe med vami in podjetjem, med drugim:

- da vam ponudimo ustrezen zaposlitev in upravljamo vašo pogodbo o zaposlitvi, če se nam pridružite;
- za upravljanje človeških virov, vključno z vodenjem vaše evidence v našem sistemu za upravljanje človeških virov, da se zagotovijo celovitost in varnost podatkov, posodobitve informacij ter brisanje informacij, ko niso več potrebne;

- za zagotavljanje in upravljanje plačil in prejemkov, o katerih se dogovorimo v vaši pogodbi o zaposlitvi, vključno s tistimi, ki so povezani z odsotnostjo ali nezmožnostjo za delo;
- za nadzor dostopa, da se olajša dostop do ustreznih lokacij in sistemov;
- da se za namene morebitnih priporočil ob koncu vaše zaposlitve zagotovijo osnovni podatki o zaposlitvi.

Po potrebi za izpolnjevanje pravne obveznosti

Med drugim te dejavnosti vključujejo naslednje:

- človeške vire je treba upravljati in obdelovati njihove podatke, da se izpolnijo obveznosti v skladu z zakonodajo o zaposlovanju, zakonodajo o zdravju in varnosti, zakonodajo o varstvu podatkov ter drugimi regulativnimi predpisi;
- kadar je treba zagotoviti enake možnosti ali enako obravnavo ljudi, ki pripadajo različnim rasam ali etničnim skupinam, ki imajo različna verska ali filozofska prepričanja, ki so različno telesno ali duševno zdravi ali ki so različno spolno usmerjeni, in sicer z namenom spodbujanja ali ohranjanja take enakosti;
- da se opredeli pravica do dela v državi zaposlitve;
- da se izpolnijo zahteve davčnih organov v zvezi z davki in socialno varnostjo v okviru vaših plačil ali prejemkov;
- za izvrševanje politik in postopkov na področju navzočnosti, ravnanja in uspešnosti zaposlenih;
- za preprečevanje nezakonitega odpuščanja;
- da se v primeru pravnih postopkov ali regulativnih zadev zagotovi ustrezno upravljanje zakonitih pravic in interesov podjetja, da se zaščiti ugled podjetja in da se podjetje zaščiti pred drugo izgubo ali škodo;
- kadar obstaja pravna obveznost za razkritje informacij, sodna odločba ali druga pravna odločba za zagotovitev informacij;
- v primeru trgovinskih poslov, ko mora podjetje upoštevati pravila o samodejnem prenosu;
- za izpolnjevanje zakonskih obveznosti glede poročanja podjetja in zahtev glede upravljanja podjetij, kot so priprava poročil o upravljanju informacij, finančnih poročil in drugih poročil v zvezi z metrikami človeških virov, na primer zadržanje ali prisotnost zaposlenih, poročanje za notranje in zunanje upravljanje ter povezovanje s tretjimi osebami, kot so vlagatelji ali ponudniki financiranja;
- za izpolnjevanje zakonskih obveznosti glede odnosov med zaposlenimi ali njihove varnosti;
- za spremljanje varnosti ter preprečevanje in odkrivanje neustreznih ali nezakonitih dejavnosti, da se upoštevajo zakonodaja o zdravju in varnosti, dolžnost skrbnega ravnanja podjetja in regulativni predpisi.

Po potrebi zaradi zakonitih poslovnih interesov podjetja

Podjetje RWS meni, da spodaj navedene dejavnosti opisujejo namene obdelave osebnih podatkov in da jih mora izvajati, da lahko kot delodajalec ter ponudnik tehnologije in storitev za stranke sledi svojim zakonitim poslovnim interesom. Te dejavnosti se ne štejejo za škodljive interesom ali temeljnim pravicam in svoboščinam zaposlenih, izvajalcev, kandidatov za zaposlitev, kandidatov za razgovor, pripravnikov, agencijskih delavcev ali svetovalcev.

Med drugim te dejavnosti vključujejo naslednje:

- varovanje poslovnih informacij;
- dejavnosti zagotavljanja neprekinjenega poslovanja, kriznega upravljanja ali obnovitve delovanja po nesreči zaradi varnosti in zaščite;
- dodeljevanje in upravljanje dela;
- izvajanje obveznosti do strank;
- komunikacija z morebitnimi in obstoječimi strankami;
- upravljanje uspešnosti in talentov;
- usposabljanje, razvoj in kadrovsko načrtovanje;
- vključevanje zaposlenih;
- operativne politike in postopki podjetja, zaščita omrežja, spremljanje varnosti in zaščite ter preprečevanje in odkrivanje neustreznih ali nezakonitih dejavnosti;
- razvoj podjetij in upravljanje deležnikov;
- komuniciranje in odnosi z javnostmi.
- združitve in nakupi, ne glede na to, ali RWS kupi drugo družbo ali obratno, pri čemer bo družba RWS sklenila ustrezen dogovor o skupnem varstvu podatkov z udeleženo drugo stranjo, da zagotovi, da se osebni podatki uporabljajo za namene pregleda in izvajanja prestrukturiranja ter nadaljnjega poslovanja na novo strukturirane skupine podjetij.

Dodatna pravna podlaga za obdelavo posebnih vrst osebnih podatkov

- Privolitve, za katero vas prosimo, da jo izrecno zagotovite za specifične namene;
- delovno pravo, pravo o socialni varnosti in pravo o socialni zaščiti, in sicer v obsegu, ki ga dovoljuje veljavna zakonodaja;
- preventivna medicina ali medicina dela za oceno vaše delovne sposobnosti, zdravstveno diagnozo, zagotovitev zdravstvene ali socialne oskrbe ali zdravljenja ali za upravljanje sistemov in storitev zdravstvenega ali socialnega varstva v obsegu, ki ga dovoljuje veljavna zakonodaja;
- kadar sami objavite posebne vrste osebnih podatkov;

- za zaščito vaših življenjskih interesov ali druge osebe, kadar fizično ali pravno niste sposobni dati privolitve (na primer v izrednih nujnih primerih, kot je nujna medicinska pomoč);
- za uveljavljanje ali varstvo pravice do vlaganja pravnih zahtevkov.

Za katere namene uporabljamo posebne vrste osebnih podatkov?

Podjetje RWS obdeluje posebne vrste osebnih podatkov za namene, ki so potrebni za izpolnjevanje zakonskih obveznosti podjetja kot delodajalca v okviru pogodbe o zaposlitvi. Ti specifični nameni so pojasnjeni v nadaljevanju.

Delovna dovoljenja, podatki o prebivališču, dokazilo o državljanstvu

- Zaradi zahteve po preverjanju, ali lahko zakonito opravljate delo v okviru vaših pristojnosti.

Rasno ali etnično poreklo, versko, filozofsko ali politično prepričanje, spolna usmerjenost ali invalidnost

- Zlasti zaradi skladnosti s protidiskriminacijsko zakonodajo.

Zdravje in medicina dela

- Če te podatke upravljajo naši svetovalci za zdravje na delovnem mestu, jih je treba obdelati za namene preventivne medicine ali medicine dela, za oceno vaše delovne sposobnosti, zdravstveno diagnozo, zagotovitev zdravstvene ali socialne oskrbe ali zdravljenja ali za upravljanje sistemov in storitev zdravstvenega ali socialnega varstva v obsegu, ki ga dovoljuje veljavna zakonodaja;
- zaradi upravljanja odsotnosti v primeru bolezni in plačila plače ali enakovrednega prejemka.

Podrobnosti o članstvu v sindikatu

- Zlasti zaradi skladnosti z zakonodajo o človekovih pravicah, ki se nanaša na svobodo zbiranja in združevanja, zakonodajo, ki se nanaša na sodelovanje podjetja s člani in uslužbenci sindikata ter za preprečevanje škodljive obravnave v zvezi s članstvom ali dejavnostmi sindikata.

Pritožbe, prijavljanje nepravilnosti, politike in postopki za preprečevanje ustrahovanja in nadlegovanja ter podobne politike in postopki ali disciplinski postopki

- Zlasti zaradi skladnosti z zakonodajo o zaposlovanju, ki se nanaša na učinkovito upravljanje pritožb in preprečevanje nezakonitega odpuščanja, protidiskriminacijsko zakonodajo in dolžnosti skrbnega ravnanja podjetja v zvezi z osebjem.

Obdelava podatkov v zvezi z obsodbami in kaznivimi dejanji

Zakonita podlaga za obdelavo podatkov iz kazenskih evidenc je preprečevanje in odkrivanje nezakonitih dejanj, ko obdelujemo podatke v zvezi z vašo zaposlitvijo v določenih oddelkih znotraj podjetja RWS in menimo, da izpostavljenost podatkom, vključno z osebnimi podatki, pomeni veliko tveganje, ali ko je preverjanje kazenskih evidenc regulativna zahteva za naše stranke, ki jo morajo izpolniti tudi njihovi izvajalci storitev.

- Preverjanje kazenskih evidenc se lahko izvede med zaposlovanjem ali premestitvijo na določena delovna mesta z ustreznimi odgovornostmi, in sicer v skladu z veljavno zakonodajo in, ko je to primerno, na podlagi vaše privolitve.
- Obtožba kaznivega dejanja ali obsodba, do katere pride v času trajanja vašega poslovnega razmerja s podjetjem:
 - a. kadar za podjetje velja pravna ali regulativna zahteva, da poroča o nezakonitem dejanju; ali
 - b. kadar veljavna zakonodaja pooblašča podjetje, da obdeluje informacije o kaznivem dejanju (npr. v disciplinskem postopku) za namen sprejemanja odločitev glede vašega poslovnega razmerja s podjetjem.

Če je za določeno delovno mesto potrebno preverjanje ozadja in/ali preverjanje kazenske evidence, se to izvede zgolj v skladu z veljavno zakonodajo. Vi boste o tem obveščeni in, ko je to primerno, pozvani k privolitvi.

Razkritja osebnih podatkov

Vaše osebne podatke si bomo za zgoraj navedene namene po potrebi izmenjali. V zvezi z vašimi osebnimi podatki se lahko izvaja naslednje:

- glede na potrebo po seznanitvi z njimi, lahko do njih pridobijo dostop naslednje osebe ali se razkrijejo interno:
 - lokalni, regionalni in globalni oddelki za človeške vire;
 - lokalno, regionalno in izvršno vodstvo, ki je odgovorno za upravljanje ali sprejemanje odločitev v zvezi z vašim poslovnim razmerjem s podjetjem (skladnost, pravna varnost, odnosi z zaposlenimi in informacijska varnost);
 - skrbniki sistema;

- oddelek za finance in IT ter skupina za podporo za globalne informacijske sisteme za človeške vire;
- do določenih osnovnih osebnih podatkov imajo lahko dostop tudi drugi zaposleni (omejeni so na vaše ime, lokacijo, naziv delovnega mesta, kontaktne podatke, številko zaposlenega ter vse objavljene profile o znanju in izkušnjah);
- izmenjajo se lahko s tretjimi osebami, s katerimi sodelujemo (vključno in brez omejitev z naslednjimi: Sage People, Concur in Benefit Providers);
- osebni podatki se izmenjajo tudi z nekaterimi medsebojno povezanimi sistemi, kot so glavni sistem za človeške vire ter lokalni sistemi za plače in prejemke. Do podatkov, ki jih vsebujejo taki sistemi, lahko pridobijo dostop ponudniki teh sistemov, njihova povezana podjetja in podizvajalci;
- podatki se izmenjajo z davčnimi organi, regulativnimi organi, zavarovalnicami podjetja, bančnimi uslužbenci, skrbniki IT, odvetniki, revizorji, vlagatelji, svetovalci in drugimi strokovnimi delavci, ponudniki plačilnih storitev in skrbniki programov podjetja za prejemke;
- osebne podatke si lahko izmenjamo z nacionalnimi ali mednarodnimi organi, da bi izpolnili pravno obveznost, ki velja za nas;
- vaši osebni podatki se razkrijejo strankam in drugim organizacijam, s katerimi podjetje RWS sodeluje v okviru svojega poslovanja. Jedro vsakega podjetja so njegovi ljudje in njihova imena, vloge, kontaktni podatki in v nekaterih primerih kvalifikacije, ki se lahko v okviru poslovanja izmenjajo s strankami in drugimi trgovinskimi organizacijami.
- če družba RWS proda katero koli podjetje ali sredstvo, lahko vaše osebne podatke razkrijemo morebitnemu kupcu tega podjetja ali sredstva in razkritje se izvede v skladu z zahtevami lokalne zakonodaje, vaši osebni podatki pa bodo eno od prenesenih sredstev.

Prenosi osebnih podatkov

- Vaši osebni podatki se lahko prenesejo v države zunaj države, v kateri delate, ali v države zunaj EGP, v katerih je zakonodaja o varstvu podatkov morda manj stroga kot v vaši državi.
- To so lahko prenosi v druga podjetja v skupini RWS ali v tretja podjetja zunaj skupine, ki zagotavljajo storitve za skupino RWS.
- Podjetje zagotavlja, da so vzpostavljeni ustrezni zaščitni ukrepi za varstvo vaših osebnih podatkov in da je prenos vaših osebnih podatkov v skladu z veljavno zakonodajo o varstvu podatkov.
- Države, v katere se lahko prenesejo vaši osebni podatki, so katere koli izmed držav, v katerih ima družba RWS pisarne.
- Za prenose iz EGP in Švice v ZDA je bila sprejeta ureditev z zasebnostnim ščitom. Organi EU in Švice je do zdaj še niso odobrili, zato se namesto tega uporabljajo vzorčne klavzule EU. Kljub temu ohranjamo svoja pooblastila v okviru ureditve z zasebnostnim

ščitom. Za naše ameriške subjekte obstajajo posebne kadrovske politike. Za ustrezne politike se obrnite na oddelek NASA HR.

- Za prenose med našimi drugimi pisarnami, tako znotraj kot zunaj EGP, velja sporazum o obdelavi podatkov med subjekti v skupini, ki po potrebi vključuje vzorčne klavzule EU.
- Za več informacij o mehanizmih za prenos vaših podatkov se obrnite na privacy@rws.com.

Kako podjetje RWS varuje vaše osebne podatke?

Podjetje RWS je uvedlo ustrezne tehnične in organizacijske varnostne ukrepe, da bi preprečilo naključno izgubo, kakršno koli nepooblaščen uporabo ali dostop, spreminjanje ali razkritje v zvezi z vašimi osebnimi podatki. Poleg tega RWS omejuje dostop do vaših osebnih podatkov zgoraj navedenim osebam in organizacijam, ki morajo imeti dostop do njih. V vsakem primeru bo podjetje RWS zagotovilo, da za katero koli osebo ali organizacijo, ki ima dostop do vaših osebnih podatkov, velja stroga dolžnost varovanja zaupnosti. Za dodatne informacije o varnosti na splošno obiščite stran podjetja RWS o informacijski varnosti Information Security.

Podjetje RWS je uvedlo tudi postopke za obravnavanje kakršnih koli domnevnih kršitev varstva osebnih podatkov ter bo vas in vse ustrezne regulativne organe obvestilo o domnevni ali dejanski kršitvi v rokih, ki jih določa veljavna zakonodaja, kadar bo to moralo storiti v skladu z zakonodajo.

Kako dolgo podjetje RWS hrani vaše osebne podatke?

Podjetje RWS lahko vaše osebne podatke hrani samo toliko časa, kolikor je potrebno za izpolnjevanje namenov, za katere so bili zbrani, in za izpolnitev vseh zakonskih, regulativnih, računovodskih zahtev ali zahtev za poročanje.

Za vsako vrsto osebnih podatkov, ki jih lahko obdelujemo, se uporabljajo določena obdobja hrambe. Pri določanju teh obdobjih hrambe je podjetje upoštevalo:

- vrsto, občutljivost in obseg osebnih podatkov;
- morebitno tveganje povzročitve škode vam, in sicer zaradi nadaljnje hrambe osebnih podatkov s strani podjetja;
- namene, za katere lahko podjetje obdeluje vaše osebne podatke;
- ali mora podjetje hraniti osebne podatke v skladu s pravom ali svojimi zakonitimi interesi.

Vaš e-poštni naslov RWS

RWS priznava, da se v številnih državah vaš e-poštni naslov RWS uvršča med osebne podatke. Vendar pa RWS ohranja lastništvo e-poštnega naslova. RWS vam dodeli e-poštni naslov, ki je aktiven med zaposlitvijo ali sodelovanjem. Ko nekdo preneha z zaposlitvijo pri podjetju RWS ali

sodelovanjem z njim, se njegov e-poštni naslov deaktivira, vendar bo v naših evidencah shranjen tako dolgo, kot je potrebno za arhiviranje in tehnične namene.

Vaše pravice posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki

Podjetje, ki vas zaposluje, je upravljavec vaših osebnih podatkov in je odgovorno za vse obdelave podatkov.

Vsi izvajalci, kandidati, kandidati za razgovor, pripravniki, agencijski delavci in svetovalci naj se obrnejo na svojo osebo za stik glede zaposlitve, ki lahko potrdi, katero podjetje obdeluje njihovo prijavo.

Kadar je skupni upravljavec osebnih podatkov zaposlenih družba **RWS Holdings PLC**, je ta družba izključno odgovorna za vse obdelave osebnih podatkov, ki jih izvaja.

Vi imate nadzor nad postopki podjetja RWS, povezanimi z osebnimi podatki, in v skladu z zakonodajo o varstvu podatkov tudi številne pravice v zvezi s tem, kako obdelujemo vaše osebne podatke. Lahko:

- zahtevate potrditev, ali se vaši osebni podatki obdelujejo, in kopijo osebnih podatkov, ki se obdelujejo. Podjetje RWS se bo odzvalo na vsako zahtevo v obsegu, ki ga določa zakonodaja, in lahko v skladu z veljavno zakonodajo zaračuna razumno pristojbino (prvega zahtevka ne bomo zaračunali, vendar si v skladu z veljavnim pravom pridržujemo pravico, da zaračunamo razumne stroške obdelave nadaljnjih zahtevkov);
- zahtevate popravek kakršnih koli netočnih osebnih podatkov;
- v skladu z veljavnim pravom zahtevate izbris kakršnih koli osebnih podatkov in podjetje RWS jih bo izbrisalo, razen če se od njega ne zahteva hramba osebnih podatkov ali če do nje ni upravičeno;
- od podjetja RWS zahtevate, da začasno omeji obdelavo vaših osebnih podatkov, medtem ko preiskuje vašo pritožbo;
- prekličete svoje soglasje, če smo ga potrebovali za obdelavo vaših osebnih podatkov, ali v skladu z veljavnim pravom ugovarjate temu, da bi podjetje RWS obdelovalo vaše osebne podatke;
- v nekaterih okoliščinah, ki so omejene na določene vrste podatkov, zahtevate prenosljivost svojih podatkov.

Vaša pravica do ugovora obdelavi je uravnotežena z obveznostjo podjetja RWS, da obdeluje vaše podatke iz pravnih razlogov ali nujnih legitimnih razlogov. Vsaka zahteva se obravnava glede na posamezen primer.

Natančnost informacij, ki jih imamo o vas, je za nas pomembna. Vi pa ste odgovorni za to, da nas obvestite o spremembi vaših osebnih podatkov (na primer imena, naslova, podatkov o bančnem računu).

Stiki

Če imate kakršna koli vprašanja o tem, kako se uporabljajo vaši osebni podatki, ali želite uveljavljati katero koli od vaših pravic:

Če ste zaposleni, svetovalec, pripravnik ali agencijski delavec:

1. se obrnite na svojega lokalnega predstavnika za človeške vire. Če s tem ne odpravite težave, se nato:
2. obrnite na [pooblaščen osebno za varstvo podatkov \(Data Protection Officer\) \(ali enakovredno osebo\)](#), če je imenovana za vašo državo, ali na pooblaščen osebno za varstvo osebnih podatkov za skupino RWS (Group Data Protection Officer) na naslov privacy@rws.com. Za podrobnosti o imenovanih pooblaščenih osebah za varstvo osebnih podatkov (Data Protection Officer) glejte [seznam podjetij](#).

Če ste kandidat za zaposlitev ali kandidat za razgovor:

1. se obrnite na svojega lokalnega predstavnika za zaposlovanje. Če s tem ne odpravite težave, se nato:
2. obrnite na [pooblaščen osebno za varstvo podatkov \(Data Protection Officer\) \(ali enakovredno osebo\)](#), če je imenovana za vašo državo, ali na pooblaščen osebno za varstvo osebnih podatkov za skupino RWS (Group Data Protection Officer) na naslov privacy@rws.com. Za podrobnosti o imenovanih pooblaščenih osebah za varstvo osebnih podatkov (Data Protection Officer) glejte [seznam podjetij](#).

Pravico imate tudi do vložitve pritožbe pri nadzornem organu v vaši državi. Podatki za stik z nadzornim organom so na voljo tu: [Seznam podjetij in podatki za stik](#)

Seznam 1

Za naslednje države se to obvestilo o pošteni obdelavi podatkov (FPN) prevede in objavi v lokalnem jeziku:

Kitajska

Češka republika

Francija

Nemčija

Italija

Japonska

Malezija

Poljska

Portugalska

Rusija

Slovenija

Španija

Ukrajina

V primeru kakršnega koli neskladja med prevedeno različico in angleško različico obvestila o pošteni obdelavi podatkov (FPN) prevlada angleška jezikovna različica, in sicer ob upoštevanju lokalne zakonodaje.

Kitajska

Glejte pogodbo o varovanju zasebnosti, ki je priložena vaši pogodbi o zaposlitvi in vsebuje podrobnosti, ki so potrebne za naše osebje, zaposleno na Kitajskem.

Romunija

Glejte obvestilo o informacijah v prilogi 1 k vaši pogodbi o zaposlitvi, ki je dokument, v katerem so opredeljene podrobnosti o tem, kako se vaši osebni podatki obdelujejo.

Združene države Amerike

Glejte priročnik za zaposlene v ZDA, ki je dokument, v katerem so opredeljene podrobnosti o tem, kako se vaši osebni podatki obdelujejo in kako morate ravnati z njimi.

O družbi RWS

RWS Holdings plc je vodilni svetovni ponudnik tehnološko podprtih jezikovnih storitev, storitev upravljanja vsebin in storitev na področju intelektualne lastnine. Strankam pomagamo, da se povežejo z ljudmi po vsem svetu in jim lahko nudijo nove zamisli, tako, da zagotavljamo pravo mero komunikacije o vsebini, ki je ključnega pomena za posel, in omogočamo zaščito in realizacijo njihovih inovacij.

Naša vizija je pomagati organizacijam, da učinkovito sodelujejo z ljudmi kjer koli po svetu, tako jezikovne, vsebinske in trženjske prepreke premagajo z našo kolektivno globalno inteligenco, obsežnim strokovnim znanjem in pametno tehnologijo.

Med našimi strankami je kar 90 od 100 najboljših blagovnih znamk na svetu, 10 najboljših farmacevtskih družb in približno polovica od 20 najboljših vložnikov patentnih prijav po vsem svetu. Naš nabor strank obsega podjetja v Evropi, Tihomorski Aziji ter Severni in Južni Ameriki, naši najmočnejši sektorji so tehnologija, farmacija, medicina, pravo, kemija, avtomobilizem, državne dejavnosti in telekomunikacija, vse to pa upravljamo iz pisarn na petih celinah.

Družba RWS je bila ustanovljena leta 1958 in ima sedež v Združenem kraljestvu ter je delniška družba, ki kotira na trgu AIM, reguliranem trgu londonske borze (RWS.L).

Za dodatne informacije obiščite : www.rws.com

© Vse pravice pridržane. Informacije v tem dokumentu veljajo za zaupne in lastniške informacije skupine RWS*.

*Skupina RWS pomeni družbo RWS Holdings PLC za njene podružnice in hčerinske družbe ter v njihovem imenu.